



LITTÉRATURES EUROPÉENNES  
COGNAC

Littératures Européennes Cognac Festival fête ses 30 ans !  
Destination les pays de la Baltique du 15 au 18 novembre 2018...

Chaque mois jusqu'au festival, nous vous présenterons un pays de la mer Baltique.  
**J-69 avant le festival**



**Chers amis du festival,**

En route pour l'**ALLEMAGNE** "Baltique" !

Entre la côte encore sauvage et ses falaises de craie, les corbeilles sur les plages de sable blanc, les châteaux de contes de fée, l'architecture gothique de brique rouge... La côte Baltique, entre Hambourg et la frontière Polonaise, rime avec nature et culture.

Nous vous emmenons d'abord à **LÜBECK**.

Lübeck, **ville hanséatique**, surnommée aussi la reine de la Hanse, fut fondée en 1143 et reprise en 1159 par Henri le Lion.

La vieille ville entourée d'eau compte de nombreux bâtiments de la période gothique, de la Renaissance, de l'époque baroque et classique ainsi que du moyen âge. **La Holstentor**, l'emblème de Lübeck, marque l'entrée dans la vieille ville.

Impossible d'évoquer Lübeck sans parler de Thomas Mann, auteur des chefs d'oeuvre **La Mort à Venise**, **La Montagne Magique**, **Les Buddenbrook** et Prix Nobel de littérature en 1929.

La **Buddenbrookhaus**, musée littéraire au cœur de la vieille ville de Lübeck, emporte ses visiteurs à travers l'histoire de la famille Mann et l'univers disparu des Buddenbrook. Deux pièces du "piano noble" de l'hôtel particulier situé sur la Mengstraße ont été recréées, pour que le visiteur rentre véritablement dans le livre – décor réel et genèse littéraire. Une aventure exceptionnelle à vivre dans un édifice de style baroque entièrement rénové.

Enfin, petite parenthèse culinaire avant de quitter Lübeck, avec le lycée Zum Dom qui nous conte l'histoire du **Massepin**.

La côte Baltique est vaste, pas toujours simple de choisir où l'on vous emmène... Direction l'île de **RÜGEN** pour cette dernière étape !

Rügen est la plus grande île d'Allemagne. En plus de ses 60 km de plages de sable fin, le paysage de Rügen ne manque pas d'attraits avec les grands parcs nationaux de l'île, un panorama sur les

falaises de craie de Stubbenkammer célèbres dans le monde entier grâce à Caspar David Friedrich, des villages de pêcheurs idylliques et des manoirs somptueux.

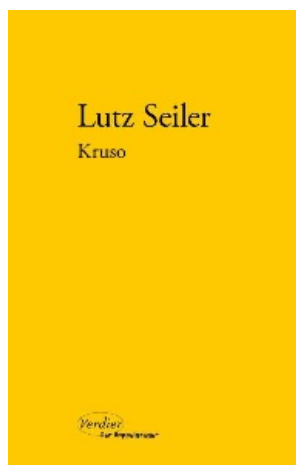
Nous vous laissons vous imprégner de l'île de Rügen entourée par la mer Baltique et profiter de cette belle langue qu'est l'Allemand : ICI.

Bonne escapade !

(Tout au long de votre lecture, pensez à cliquer sur les textes soulignés en orange, afin d'ouvrir les liens pour en savoir plus...)

## - ACTUALITÉ LITTÉRAIRE -

En cette rentrée, deux titres traduits de l'allemand nous font traverser la Mer Baltique : escale d'abord sur l'île de Hiddensee, le long des côtes ex-est-allemandes, puis cap sur Stockholm.



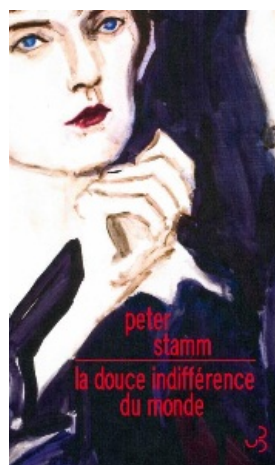
### Kruso

**Lutz Seiler**

Traduit de l'allemand par Uta Müller et Bernard Banoun  
Verdier, 30 août 2018

Rivages de la Baltique, printemps 1989. Ed, jeune étudiant en littérature, part après la mort de sa compagne pour l'île de Hiddensee, où vivent artistes, intellectuels et rêveurs tentés par la pensée « alternative ». Marge insulaire de la RDA, l'île est aussi un point de passage pour les fugitifs qui tentent de gagner le Danemark par la mer. Ed devient plongeur dans un hôtel, dont le personnel énigmatique est dominé par la figure d'Alexander Krusowitsch, qui organise en rites secrets et poétiques la vie des « naufragés » et des travailleurs saisonniers.

Lauréat du Deutscher Buchpreis en 2014, ce roman fait de Lutz Seiler « le digne successeur de La Montagne magique de Thomas Mann » (Spiegel, Guardian).



### La Douce Indifférence du monde

**Peter Stamm**

Traduit de l'allemand par Pierre Deshusses  
Christian Bourgois, 23 août 2018

Un homme donne rendez-vous à une femme prénommée Lena dans le grand cimetière de Stockholm. Cette femme est une inconnue, mais elle rappelle intensément au narrateur la jeune femme dont il a été très amoureux il y a une vingtaine d'années. Cette dernière s'appelait Magdalena, elle était comédienne et avait joué Strindberg. Après leur rupture, le narrateur a écrit un livre sur les trois années qu'ils ont vécues ensemble et il veut en donner les détails à l'inconnue de Stockholm.

En 37 petits chapitres, le récit de Peter Stamm nous plonge dans ce moment de tourbillon fondamental où le sens de notre identité vacille, un théâtre de l'intime où le trouble règne.

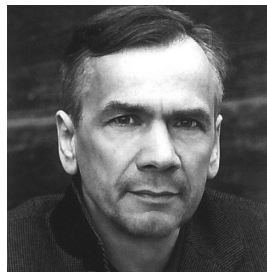
\*Nous vous renvoyons vers le site marchand des Librairies indépendantes de Nouvelle-Aquitaine, avec lequel nous construisons un partenariat.

Trouvez le livre près de chez vous ou commandez-le chez votre libraire préféré !



## - LES AUTEURS DU FESTIVAL -

Elles / Ils seront là...



### **Lutz Seiler**

Né en 1963, Lutz Seiler est poète, nouvelliste et romancier. Il dirige la programmation littéraire de la Maison Peter Huchel à Postdam. De lui, les éditions Verdier ont également publié *Le Poids du temps* (2015). *Kruso*, qu'il viendra présenter à Cognac, est en cours de traduction dans plus de 20 langues.



### **Marzena Sowa**

Née en Pologne en 1979, Marzena Sowa a étudié 3 ans à Bordeaux. Elle y a rencontré l'illustrateur Sylvain Savoia, avec lequel elle a lancé en 2004 la série *Marzi*, une bande dessinée centrée sur l'enfance polonaise et communiste de Marzena. Le 7e et dernier tome, *Nouvelle vague* (Dupuis, 2017), se passe au bord de la Baltique.



### **Julia Chausson**

Née en 1977, Julia Chausson est diplômée de l'École nationale supérieure des arts décoratifs de Paris en scénographie. Formée à la gravure dans l'atelier d'Alain Cazalis, elle explore l'objet livre sous toutes ses formes. Dans l'album *Le géant du pays des glaces* (Rue du Monde, 2016), sélectionné pour les CE, elle nous emmène chez les samis. petits et grands s'essaieront à la gravure, en atelier, le temps d'un weekend.

### **Elles / Ils sont venus ...**



### **Davide Enia, *La Loi de la mer***

Traduit par Françoise Brun, Albin Michel

Il nous avait beaucoup parlé de ce livre et de son expérience à Lampedusa l'an dernier à Cognac : on va enfin pouvoir lire *La Loi de la mer* en français ! A se procurer toutes affaires cessantes pour réentendre la voix puissante et ensoleillée du palermitain Davide Enia.



### **Jérôme Ferrari, *A son image***

Actes Sud

A ne pas manquer, un nouveau livre par l'auteur "carte blanche" du festival 2017 ! Déjà salué par la critique française et retenu dans les premières sélections des prix de la rentrée, ce roman est centré sur la photographie, la guerre en Yougoslavie et... le nationalisme corse.

## **- BIBLIOTHÈQUE EUROPÉENNE -**

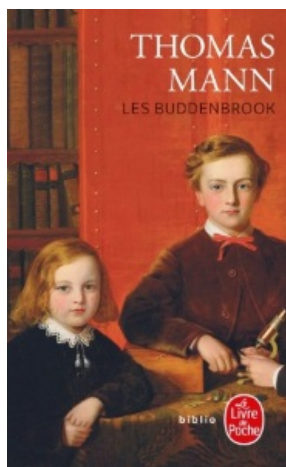
Tous les vendredis de 10h à 12h (hors vacances scolaires)



### La bibliothèque européenne 15 rue Grande a été repensée.

Venez emprunter des romans de l'édition en cours, des BD, des romans et albums jeunesse-ados. Vous trouverez aisément les lauréats des prix depuis leur création, les oeuvres des auteurs venus sur le festival ou encore des romans classés par pays...

## COUPS DE COEUR DU MOIS !



### Les Buddenbrook

**Thomas Mann**

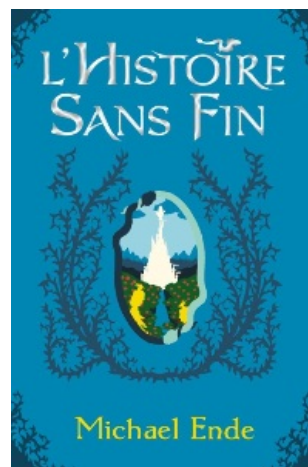
Traduit par Geneviève Bianquis

Livre de poche, 1993

Thomas Mann, Prix Nobel 1929, publia *Les Buddenbrook* en 1901. Devenu un classique de la littérature allemande, ce roman est aussi une fascinante porte ouverte sur l'histoire du commerce hanséatique et de Lübeck, la ville natale de Mann.

On y découvre sur près de 900 pages la vie d'une grande et industrielle famille de marchands, de l'aïeul Johann qui lui assura la prospérité au dernier descendant Hanno, artiste et rêveur étranger au monde des affaires, qui la conduit à la ruine. Des décors magnifiques, des personnages hauts en couleurs, des rebondissements, *Les Buddenbrook* se lit comme une saga familiale et offre au lecteur une passionnante radiographie de la société hanséatique et de ses valeurs.

Anne-Lise, LEC



### L'Histoire sans fin

**Michael Ende**

Traduit Dominique Autrand

Hachette, 2014 (1ère éd. fr 1984 chez Stock)

Bastien Balthasar Bux, 10 ans, est un enfant lunaire et introverti. Il a perdu sa mère, il vit avec son père et a un goût prononcé pour la lecture.

Un jour qu'il tentait d'échapper à 3 camarades de sa classe, il se réfugie dans une librairie. C'est là qu'il trouve un vieux livre : *Une histoire sans fin (Die unendliche Geschichte)*.

De retour à l'école, il se cache dans le grenier et commence à le lire.

C'est alors qu'il découvre le monde extraordinaire de Fantasia.

Accompagné de sa fidèle monture, le dragon Fuchur, il va croiser la route d'elfes nocturnes chevauchant des chauves-souris, de Mange-Pierres, d'escargots de course, de tortues millénaires et de lions multicolores....

Le roman a été adapté au cinéma en 1984 par Wolfgang Petersen.

En 1988, *Momo* de l'auteur allemand Michael Ende est traduit et paraît en France. Un autre roman de Fantasy qui sera lui aussi adapté au cinéma.

Anne, LEC

## - LES JEUDIS DE LITTÉRATURES EUROPÉENNES -

Bonne rentrée à tous !



### JOURNÉE PRO "LIRE L'EUROPE"

**Centre des Congrès La Salamandre, Cognac**

Journée insrite au P.A.F, destinée aux enseignants, aux professionnels (éditeurs, libraires, bibliothécaires, organisateurs de manifestations littéraires...), aux étudiants en métiers du livre et à tous les curieux et amoureux de littérature !

Vous trouverez le programme : [ICI](#)

**Gratuit et sur inscription jusqu'au 18 septembre**

à [contact@litteratures-europeennes.com](mailto:contact@litteratures-europeennes.com)

(en cliquant sur m'adresse mail : formulaire pré-rempli)



### LANCEMENT LEC FESTIVAL 2018 | 30 ANS

**Salle XO - Les Quais ici ou ailleurs, Cognac**

## - LES AUTRES RENDEZ-VOUS DE LEC -



### JOURNÉE PRO "TRADUIRE EN EUROPE AUJOURD'HUI"

**Centre des Congrès La Salamandre, Cognac**

Programme destiné en priorité aux traducteurs et traductrices, aux professionnels et étudiants en métiers du livre.

**Gratuit sur inscription du 1er septembre au 7 novembre**

à [contact@litteratures-europeennes.com](mailto:contact@litteratures-europeennes.com)

(en cliquant sur l'adresse mail : formulaire pré-rempli)

Vous avez reçu cet email car vous êtes abonné à la Newsletter  
de Littératures Européennes Cognac

[Se désinscrire](#)

Envoyé par



© 2018 Littératures Européennes Cognac